
ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА

POLITICAL LINGUISTICS

1(97)'2023

Политическая лингвистика / гл. ред. А. П. Чудинов ; ФГБОУ ВО
П50 «Урал. гос. пед. ун-т». – Екатеринбург, 2023. – Вып. 1 (97). – 176 с. –
(Цена свободная).
ISSN 1999-2629

Знак информационной продукции 16+.

Журнал призван способствовать обмену новейшей информацией в области политической лингвистики, а также в сфере взаимоотношений языка, культуры и общества. Включает пять основных разделов – «Теория политической лингвистики», «Политическая коммуникация», «Язык – политика – культура», «Лингвистическая экспертиза: язык и право» и «Зарубежный опыт». Предназначен для филологов, политологов, социологов и всех тех, кто интересуется проблемами политической коммуникации.

УДК 81'27
ББК Ш100.621

Political Linguistics / editor-in-chief A.P. Chudinov ; Fed. St. Bud. HEI
П50 “Ural State Pedagogical University”. – Ekaterinburg, 2023. – Issue 1 (97). –
176 p. – (Free price).
ISSN 1999-2629

Information material certification category – 16+.

The journal is called upon to facilitate exchange of new information in the field of political linguistics, as well as in the sphere of interaction between language, culture and society. It has five main sections – “Theory of Political Linguistics”, “Political Communication”, “Language – Policy – Culture”, “Forensic Linguistic Expertise: Language and the Law”, and “Foreign Experience”. The journal is addressed to philologists, politologists, sociologists and all those interested in the problems of political communication.

***Благодарим РНФ за материальную поддержку проекта в рамках гранта
№ 22-28-00064 «Теория и методика метафорического моделирования образа
полиции в электронных СМИ России, Украины и Белоруссии: аксиология,
эволюция, ситуационная динамика, прагматика».***

We express our thanks to the Russian Science Foundation for financial support for the project within the framework of Grant No 22-28-00064 “Theory and Methods of the Metaphorical Modeling of the Image of Police in Electronic Media of Russia, Ukraine and Belarus: Axiology, Evolution, Situational Dynamics and Pragmatics”.

Министерство просвещения Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Уральский государственный педагогический университет»



ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА

1(97)'2023

Научный журнал

Учредитель: ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет»

- Зарегистрирован Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций (Роскомнадзор). Свидетельство о регистрации ПИ № ФС77-76161 от 8.07.2019
- Зарегистрирован Международным центром стандартной нумерации сериальных изданий (International Standard Serial Numbering – ISSN) с присвоением международного стандартного номера ISSN 1999-2629 от 14.05.2008
- Материалы журнала размещаются на сайтах: journals.uspu.ru (сайт научных журналов Уральского государственного педагогического университета); <http://politlinguist.ru/>
- Включен в Объединенный каталог «Пресса России». Подписку можно оформить в любом почтовом отделении России. Индекс 81955
- Материалы журнала размещаются на платформе Российского индекса научного цитирования (РИНЦ) Российской универсальной научной электронной библиотеки, id = 28049
- Включен в международный каталог периодических изданий Ulrich's Periodicals Directory
- Включен в Перечень ведущих рецензируемых научных журналов и изданий, в которых должны быть опубликованы основные результаты диссертаций на соискание ученой степени доктора и кандидата наук, Решением Президиума Высшей аттестационной комиссии Министерства науки и высшего образования РФ

Екатеринбург 2023

Ministry of Education of the Russian Federation
Federal State Budgetary Higher Education Institution
“Ural State Pedagogical University”



POLITICAL LINGUISTICS

1(97)'2023

Scientific journal

Founder: FSB HEI “Ural State Pedagogical University”

- Registered by The Federal Service for Supervision of Communications, Information Technology and Mass Media. Registration certificate ПИ № ФС 77-76161 of 8.07.2019.
- The materials published in the journal are regularly uploaded at the platform of the Russian Science Citation Index (РИНЦ), http://elibrary.ru/title_about.asp?id=28049
- Registered by the ISSN Center and provided the International Standard Serial Number ISSN 1999-2629 of 14.05.2008
- Included in the catalog of periodicals Ulrich's Periodicals Directory
- The materials of the journal are published on the sites: journals.uspu.ru (the site of scientific journals of the Ural State Pedagogical University); <http://politlinguist.ru/>
- Since 2010 by the decision of the Presidium of VAK of the Ministry of Education and Science of the Russian Federation the journal has been included in the list of the leading peer-reviewed scientific journals and publications in which the main results of research in candidate and doctoral dissertations should be published
- Included in the United Catalog «Russian Press», Index 81955

Ekaterinburg 2023

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

Главный редактор: *А. П. Чудинов*, Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия

Заместители главного редактора

Э. В. Будаев Российский государственный профессионально-педагогический университет, Нижний Тагил, Россия

М. Б. Ворошилова Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации, Екатеринбург, Россия

Члены редакционной коллегии:

В. Н. Базылев Открытый университет экономики, управления и права, Москва, Россия

Ю. В. Богоявленская Уральский федеральный университет, Екатеринбург, Россия

Р. Гусман Тирадо Университет Гранады, Гранада, Испания

Е. В. Дзюба Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия; Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, Санкт-Петербург, Россия

С. В. Иванова Ленинградский государственный университет имени А. С. Пушкина, Санкт-Петербург, Россия

И. Иньиго-Мора Севильский университет, Испания

В. И. Карасик Государственный институт русского языка имени А. С. Пушкина, Москва, Россия

Н. Н. Кошкарлова Южно-Уральский государственный университет (национальный исследовательский университет), Челябинск, Россия

С. Л. Кушнерук Челябинский государственный университет, Челябинск, Россия

Лю Хун Даляньский университет иностранных языков, Далянь, Китай

В. А. Маслова Витебский государственный университет имени П. М. Машерова, Витебск, Республика Беларусь

Е. А. Нахимова Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия

Н. Б. Руженцева Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия

П. Серио Лозаннский университет, Швейцария

О. А. Солопова Южно-Уральский государственный университет, Челябинск, Россия

З. К. Темиргазина Павлодарский государственный педагогический университет, Павлодар, Казахстан

Л. Цонева Велико-Тырновский государственный университет Св. Кирилла и Мефодия, Болгария

Ян Кэ Гуандунский государственный университет иностранных языков и внешних связей, Китай

Технический редактор: *Д. О. Морозов*

Заведующий отделом перевода: *С. М. Поляков*

EDITORIAL BOARD

Editor-in-Chief: A. P. Chudinov, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia

Deputy Editors-in-Chief

E. V. Budaev Russian State Vocational Pedagogical University, Nizhniy Tagil, Russia

M. B. Voroshilova Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Ekaterinburg, Russia

Editorial Board:

V. N. Bazylev Open University of Humanities and Economics, Moscow, Russia

Y. V. Bogoyavlenskaya Ural Federal University, Ekaterinburg, Russia

R. Guzman Tirado University of Granada, Spain

E. V. Dzyuba Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia; Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University, St. Petersburg, Russia

S. V. Ivanova Leningrad State University named after Alexander Pushkin, St. Petersburg, Russia

I. Iñigo-Mora University of Seville, Spain

V. I. Karasik Pushkin State Russian Language Institute, Moscow, Russia

N. N. Koshkarova South Ural State University (National Research University), Chelyabinsk, Russia

S. L. Kushneruk Chelyabinsk State University, Chelyabinsk, Russia

Liu Hong Dalian University of Foreign Studies, Dalian, China

V. A. Maslova Vitebsk State University named after P. M. Masherov, Vitebsk, Republic of Belarus

E. A. Nakhimova Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia

N. B. Ruzhentseva Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia

P. Seriot University of Lausanne, Switzerland

O. A. Solopova South Ural State University, Chelyabinsk, Russia

Z. K. Temirgazina Pavlodar State Pedagogical University, Pavlodar, Kazakhstan

L. Tsoneva St. Cyril and St. Methodius University of Veliko Turnovo, Bulgaria

Yang Ke Guangdong University of Foreign Studies, China

Technical editor: D. O. Morozov

Head of Translations Department: S. M. Polyakov

СОДЕРЖАНИЕ

Редакционные принципы журнала «Политическая лингвистика»	10
--	----

РАЗДЕЛ 1. ТЕОРИЯ ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЛИНГВИСТИКИ

Амиров В. М.	Трансформация идеологемы «русский мир» в материалах СМИ: от этнорелигиозной к культурно-политической общности	12
Руженцева Н. Б.	Абсурд в зеркале СМИ: язык — речь — текст — дискурс	19
Теркулов В. И. Тамерьян Т. Ю.	Языковая идентификация и идентичность	27

РАЗДЕЛ 2. ПОЛИТИЧЕСКАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Балакина И. А. Ульянова О. Б. Хабибуллина С. Б.	Репрезентация образа России во фрагменте политического дискурса	35
Будаев Э. В. Пологова К. В.	Метафоры со сферой-источником «Неживая природа» в политическом нарративе «BLM movement» (по материалам газеты «The Seattle Times»)	42
Дедюхина А. С. Ланских Д. Ю.	Репертуар персуазивных речевых тактик для осуществления избранной политической стратегии	50
Мамонова Н. В.	Специфика противодействия глобальным трендам (на материале российского медиадискурса)	60
Семенова Е. М. Алексеева М. Л.	«Аргументативные» ресурсы метафоры (на материале современного политического американского медиадискурса)	69
Тагильцева Ю. Р.	Смысловые компоненты, выражающие культурные коды, в конфликтогенных поликодовых текстах	77

РАЗДЕЛ 3. ЯЗЫК — ПОЛИТИКА — КУЛЬТУРА

Дымова А. В. Золотайко А. И. Цзян Ч.	Образ китайской полиции: индекс доверия в контексте метафорической репрезентации на медиаплатформах и видеохостингах	89
Сегал Н. А. Мищенко А. Н. Нахимова Е. А.	Образ полицейского в художественной литературе: семантико-прагматический аспект	97
Сизых М. М.	Природная метафора как средство концептуализации пандемии COVID-19 в русскоязычных СМИ	105
Черкашин К. В. Теркулов В. И. Тамерьян Т. Ю.	Этническая самоидентификация жителей Донбасса	113

РАЗДЕЛ 4. ЗАРУБЕЖНЫЙ ОПЫТ

Ши Илин	Выражение идей Си Цзиньпина в метафорах и методы их перевода	129
Юе Сюе	Методы исследования политического дискурса в контексте цифровизации гуманитарных наук	136

Ян Шичжан Ши Хуэйминь	Исследование переводческой адаптации политической метафоры (на материале перевода на русский язык доклада XX Всекитайскому съезду КПК) 144
Янь Цюцзюй Цзяо Минь	Исследование мультимодальных метафор сельских языковых ландшафтов в рамках стратегии возрождения сельской местности Китая 157
РАЗДЕЛ 5. РЕЦЕНЗИИ. ХРОНИКА	
Кошкарлова Н. Н. Бойко Е. С.	Теория и практика когнитивно-дискурсивного исследования метафорического моделирования (рецензия на монографию «Политическая метафорология: дискурсивный поворот» / А. П. Чудинов, Э. В. Будаев, О. А. Солопова. — М.: «Флинта», 2020)..... 168
Правила представления авторами рукописей в журнал «Политическая лингвистика» 173	

CONTENTS

Editorial Principles of the Journal “Political Linguistics”	10
---	----

PART 1. THEORY OF POLITICAL LINGUISTICS

Amirov V. M.	Transformation of the Ideologem “Russian World” in Media Materials: From Ethno-Religious to Cultural-Political Identity	12
Ruzhentseva N. B.	The Absurd in Mass Media: Language – Speech – Text – Discourse	19
Terkulov V. I. Tamer'yan T. Yu.	Language Identification and Identity.....	27

PART 2. POLITICAL COMMUNICATION

Balakina I. A. Ul'yanova O. B. Khabibullina S. B.	Representing the Image of Russia in a Fragment of Political Discourse	35
Budaev E. V. Pologova K. V.	Metaphors From the Source Domain “Inanimate Nature” in the Political Narrative of the “BLM Movement” (Based on the Publications in <i>The Seattle Times</i>).....	42
Dedyukhina A. S. Lanskikh D. Yu.	A Set of Persuasive Speech Tactics of Implementation of the Chosen Speech Strategy	50
Mamonova N. V.	The Specificity of Countering Global Trends (Based on the Materials of the Russian Media Discourse).....	60
Semenova E. M. Aleksyeva M. L.	“Argumentative” Resources of Metaphorization (On the Basis of Modern American Political Media Discourse)	69
Tagil'tseva Yu. R.	Semantic Components Expressing Cultural Codes in Conflitogenic Polycode Texts	77

PART 3. LANGUAGE — POLITICS — CULTURE

Dymova A. V. Zolotayko A. I. Changpeng Jiang	The PRC Police Image: The Trust Index in the Context of Metaphorical Representation on Media Video Hosting Platforms	89
Segal N. A. Mishchenko A. N. Nakhimova E. A.	The Image of a Policeman in Fiction: Semantico-Pragmatic Aspect	97
Sizykh M. M.	Metaphors of Nature as Means of Conceptualizing the COVID-19 Pandemic in Russian-Language Media	105
Cherkashin K. V. Terkulov V. I. Tamer'yan T. Yu.	Self-Identification of Donbas Residents	113

PART 4. FOREIGN EXPERIENCE

Shi Yilin	Expression of Xi Jinping's Thoughts Through Metaphors and Their Translation	129
Yue Xue	Methods of Political Discourse Investigation in the Context of the Humanities Digitalization	136

Yang Shizhang Shi Huimin	A Study of the Translation Adaptation of Political Metaphor (Based on the Russian Translation of the Report to the 20th National Congress of the Communist Party of China)144
Yan Qiuju Jiao Min	Exploring Multimodal Metaphors of Rural Linguistic Landscapes in the Framework of China's Rural Revitalization Strategy157
PART 5. REVIEWS. CHRONICLE	
Koshkarova N. N. Boyko E. S.	Theory and Practice of Cognitive-Discursive Study of Metaphorical Modeling (A Review of the Monograph "Political Metaphorology: A Discursive Turn" / A.P. Chudinov, E.V. Budaev, O.A. Solopova. — Moscow: Flinta, 2020)168
Manuscripts Requirements173	